

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

Специфика напряженности в романе Дж.Дивера “The Bone Collector”

АВТОРЕФЕРАТ

студентки 4 курса 421 группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Лебеды Светланы Александровны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

подпись, дата

А.Е. Овсянникова

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент

подпись, дата

Т.В. Харламова

Саратов 2018

Введение. Проблема эмоциональной напряженности в художественных текстах интересует многих исследователей. Так, например, В.Г. Адмони, Т.В. Юдина, Н.С. Валгина, И.Я. Чернухина, А.Е. Овсянникова затрагивали эту проблему в своих работах. Но до сих пор в работах исследователей напряженность не получила должного освещения. Не изучена природа напряженности в тексте, а также не выявлены и недостаточно изучены средства, создающие ее.

Актуальность данной темы заключается в том, напряженность является неотъемлемым свойством структуры художественного текста.

Научная новизна данной квалификационной работы заключается в следующем:

В ходе данного исследования впервые предпринимается попытка рассмотреть специфику напряженности на материале романа Дж. Дивера *“The Bone Collector”*, а также как комплексное явление, реализующееся на разных уровнях текста.

В качестве **материала** для исследования мы выбрали роман Джеффри Дивера *“The Bone Collector”* неслучайно. Это произведение является психологическим детективом, в котором динамизм сопряжен с психологизмом.

Цель данной выпускной квалификационной работы – рассмотреть специфику проявления напряженности как комплексного явления в романе Дж. Дивера *“The Bone Collector”*.

Для достижения данной цели поставлены следующие **задачи**:

- 1) описать специфику напряженности как явления, а также ее реализацию в данном романе;
- 2) выделить типы напряженности, используемые Дж. Дивером в анализируемом романе (сюжетная, эмоциональная, глубинная);
- 3) выявить средства создания различных типов напряженности на разных текстовых уровнях романа Дж. Дивера (лексическом, графическом, пунктуационном, фонетическом и синтаксическом).

Для достижения поставленных целей использовались следующие **методы**: описательный, семантико-стилистического анализа, контекстологический и методика стилистики декодирования.

Апробация работы. Основные положения исследования и результаты практического анализа представлялись на 4 студенческих научных конференциях: в декабре 2016 и в декабре 2017 года на ежегодной студенческой научно-практической конференции «Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка», в апреле 2017 года во Всероссийской конференции молодых ученых «Филология и журналистика в XXI веке», а также заочно в апреле 2017 года в международной конференции «Язык: категории, функции, речевое действие» г. Коломны.

По теме ВКР опубликовано 2 статьи в научных сборниках: «Романо-германская филология» и «Язык: категории, функции, речевое действие».

Практическая значимость данной выпускной квалификационной работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в курсах по стилистике английского художественного текста, а также на занятиях по стилистическому семинару.

Структура данной выпускной квалификационной работы включает в себя введение, теоретическую главу, практическую главу, заключение, список использованных источников, приложение.

В главе 1 «Напряженность как энергодинамическое свойство текста» рассматривается определение категории «напряженность», подходы. Далее идет деление на типы по классификации В.Г. Адмони, на эмоциональную, сюжетную и глубинную напряженности и какие средства используются для каждого типа.

Художественная литература оказывает эмоциональное воздействие на читателя через сообщение определенной информации. Средством ее передачи является художественный образ. Воздействие оказывается через все языковые уровни. Одними из универсальных способов являются лексические

и синтаксические средства, а также стилистические приемы, позволяющие читателю стать свидетелем психологической деятельности персонажей.

Следующие основные тропы и стилистические фигуры используются в художественных произведениях для выражения экспрессивности: эпитет, градация, лексический повтор, инверсия, эллипс, умолчание.

В процессе повествования происходит развитие темы в рему. При этом подача рематической информации, которая бы разрешила интерес читателя к описываемым событиям, намеренно затягивается автором при помощи ретардирующего способа организации текста. В таком случае можно говорить о сюжетном напряжении. Позиционная привязанность темы и ремы приводит к тому, что начальное слово высказывания рождает ожидание дальнейшего развития мысли, оно создает напряжение и образует тему высказывания. При продвижении от одного члена предложения к другому напряжение частично разрешается, но при этом возбуждаются новые ожидания и напряженность сохраняется до конца высказывания, т. е. до появления ремы. Но в отличие от коммуникативно-познавательного напряжения читателя будет интересовать информация, которая направлена на разрешение сюжетной коллизии и информация, направленная на окончательное раскрытие темы художественного произведения, замысла автора.

Теория сильной позиции является одним из самых необходимых компонентов теории стилистического контекста. Также важным фактором целостности текста является тесная связь в заполнении сильных позиций, а содержание их становится понятным из контекста. Сам текст функционирует как адаптивная система. Отличительными признаками сильных позиций являются «место в тексте, характер передаваемой информации, наличие или отсутствие образности, сочетание с другими типами выдвигания, которые также входят в понятие стилистического контекста». Помещая тот или иной значимый элемент текста в сильную позицию, автор тем самым создает сюжетную напряженность.

Для того, чтобы заставить мысль читателей работать более эффективно, возбудить их воображение и эмоции, стилистика декодирования находит способы организации работы читателя над текстом, выявляя общие принципы структуры художественного текста.

Зная принципы организации художественного текста, читатель без труда может найти в самом тексте соотношение элементов и сложного целого, что дает ему ключ к пониманию произведения. Чем богаче тезаурус читателя, тем легче он будет воспринимать текст и тем глубже будет понимание произведения. Многие исследователи сюжетной напряженности давно выяснили, что самые важные элементы содержания занимают такие места в тексте, где они будут особенно заметны читателю.

Глубинная напряженность возникает в том случае, когда в речи значения компонентов наслаиваются друг на друга и вступают друг с другом в сложные отношения, что приводит к возникновению такого специфического явления, которое принято называть «глубинное напряжение». Грамматические значения формируют целые «колонны» значений, которые опираются на одно и то же слово в речевом ряду, а наслаивающиеся друг на друга лексические значения соотносятся друг с другом самым сложным образом, иногда приобретая семантически заостренный характер.

Главной характеристикой глубинной напряженности является наличие разного рода пластов-наслоений в структуре произведения.

Этот источник создания напряженности использовался в художественной литературе с давних пор. Например, одним из видов напряженности в некоторых литературных школах и направлениях принято считать значительное расхождение между непосредственным и метафорическим значением слова или словосочетания.

В более широком плане подобное напряжение создается, когда необходимо усложнить и углубить содержание литературных произведений, и при этом создаются два и больше планов. Цель читателя их раскрыть.

Напряжение выступает здесь в особой форме – не сюжетной и не эмоциональной, а в форме напряженного углубления в содержание произведения. Такое содержание раскодировать уже сложнее для читателя. Данный вид напряжения представлен во всех произведениях со значительным содержанием.

Широкий спектр лингвистических и экстралингвистических средств применяется для создания глубинной напряженности.

В главе 2 «Лингвостилистические и экстралингвистические средства создания напряженности на разных уровнях текста в романе Дж. Дивера “*The Bone Collector*”» мы проведем анализ средств, которую участвуют в создании трех видов напряженности.

“Gazing at the endless stream of Yellow Cabs. Something about the color and the similarity of the cars reminded her of insects. And she shivered with the creepy-crawly feeling she remembered from her childhood in the mountains when she and her brother’d find a gut-killed badger or kick over a red-ant nest and gaze at the wet mass of squirming bodies and legs.

...

He was pointing at a billboard welcoming delegates to the UN peace conference, which was starting on Monday. There were going to be ten thousand visitors in town. T.J. gazed up at the billboard – blacks and whites and Asians, waving and smiling. There was something wrong about the artwork, though. The proportions and the colors were off. And the faces all seemed pasty.

T.J. muttered, “Body snatchers”.”

Данный пример иллюстрирует эмоциональную напряженность. В этом отрывке автор описывает насекомых и билборд, что вызывает негативные ассоциации и свидетельствует о том, что произойдет что-то плохое. Насекомые напоминают героине о барсуке с выпотрошенными внутренностями. Бледные лица и неправильные пропорции билборда ассоциируется с похитителями. “*Body snatchers*” - бормочет героиня, пытаясь

справиться с дурным предчувствием. “*Something was wrong*” – эта фраза показывает, что первое общее впечатление героини было неприятным.

Автор использует эпитеты: “*endless stream*”, “*creepy-crawly feeling*”, “*pasty faces*”, “*the wet mass of squirming bodies and legs*”, “*gut-killed badger*”, чтобы создать яркий образ происходящего.

Элементом сюжетной напряженности являются названия частей романа, которые находятся в сильной позиции.

Роман разделен на 5 частей:

1. *King for a Day*
2. *Locard's Principle*
3. *The Portable's Daughter*
4. *Down to the bone*
5. *When you move they can't getcha*

В начале каждой части дается эпитафия, характеризующий основную идею, которая будет развиваться далее по сюжету.

1. *The present in New York is so powerful that the past is lost.*

JOHN JAY CHAPMAN

2. *In real life, you only get one shot at the homicide crime scene.*

– *VERNON J. GEBERTH, LIEUTENANT COMMANDER (RET.) NEW YORK POLICE DEPARTMENT*

3. *Overturn, overturn, overturn! is the maxim of New York ... The very bones of our ancestors are not permitted to lie quiet a quarter of a century, and one generation of men seem studious to remove all relics of those which preceded them.*

– *PHILIP HONE, MAYOR OF NEW YORK, DIARY, 1845*

4. *This only is denied the Gods: the power to remake the past.*

– *ARISTOTLE*

5. *A physician's duty is not just to extend life, it is to end suffering.*

– *DR JACK KEVORKIAN*

В первой части «Король Дня» мы впервые встречаемся с неизвестной убийцей, который находит своих жертв на улицах Нью-Йорка. Ему мастерски удается осуществить задуманное и скрыться с места преступления. Райму приходится использовать весь свой опыт и талант, чтобы остановить злоумышленника. Проходят сутки, а полиция всё еще не может его найти. Успешно завершив день и удовлетворив амбиции, он ощущает себя Королем дня. Но этим же титулом награждает детектива его помощник Селлитто, который уверен, что ум, чутье и опыт не подведут Райма и тот незамедлительно выйдет на след убийцы. И в свете этих событий всё прошлое, чтобы было в жизни двух главных героев – детектива и его помощницы – отступает на второй план, и все силы бросаются на то, чтобы разобраться в настоящем.

Вторую часть Дивер озаглавил как «Принцип обмена Локарда», что ассоциативно несет в себе намек на сюжет. Смысл этого принципа в криминалистике заключается в следующем: при контакте преступника с жертвой происходит обмен материалом (жертва всегда уносит с собой частичку преступника). Но убийца даже не пытается быть полностью незамеченным полицией. На месте каждого преступления он оставляет подсказки, благодаря которым детективы могут либо спасти следующую жертву, либо нет.

Третья часть несет название *“The Portable’s Daughter”*. Сопоставляя данное название и эпиграф, можно прийти к выводу о том, что в данной части Дивер намеренно хотел показать, что история Амелии Сакс сопряжена с историей Нью-Йорка. «Дочь копа» - это ненавистное для девушки прозвище, которое придумали офицеры полиции, знающие ее нелегкую судьбу. В самом городе тоже всё неспокойно – преступник, которого ищут лучшие умы ФБР, всё еще на свободе. Впервые в этой части при переходе в прошлое автор упоминает Собирателя Костей – того преступника, на которого ориентируется маньяк, орудующий в современности. Поэтому

эпиграф, который дан к этой части, весьма значим: прошлое никак не могут забыть. Вновь и вновь к нему возвращаются.

Четвертая часть *“Down to the bone”* завершается развязкой и спадом напряжения: зло наказано, преступник уничтожен – в городе больше не будет жертв. Борьба умов Линкольна Райма и Собирателя Костей заканчивается победой детектива. Название этой части очень ярко иллюстрирует последнюю сцену борьбы между преступником и детективом. И в этой схватке у Райма был только единственный выход – прокусить горло преступника.

Согласно же эпиграфу, который автор дает к этой части, можно сделать вывод, что пережить прошлое невозможно, и за все совершенное в этой жизни непременно придется держать ответ перед Господом Богом. Так преступник, отправивший на тот свет не одну человеческую жизнь, понес суровое наказание и был отправлен на Божий Суд вслед за своими жертвами.

Пятая часть содержит в себе одну главу, которая открывает детективу горизонт для нового расследования. Но даже в этой финальной главе Диверу удастся держать читателя в напряжении: до последнего мы не знаем, покончит ли Райм жизнь самоубийством или нет.

Элементом глубинной напряженности являются упоминания об огне на страницах романа, которые встречаются неоднократно. Одно из крупнейших несчастий случилось 25 марта 1911 года.

“IN 1911 A TRAGEDY OF MASSIVE DIMENSION befell our fair city.

On March 25, hundreds of industrious young women were hard at work in a garment factory, one of the many, known notoriously as “sweat-shops”, in Greenwich Village in down-town Manhattan.

So enamored of profits were the owners of this company that they denied the poor girls in their employ even the rudimentary facilities that slaves might enjoy. They believed the laborers could not be trusted to make expeditious visits to the rest-room facilities and so kept the doors to the cutting and sewing rooms under lock and key.”

Это элемент глубинной напряженности — отсылка к настоящей трагедии, которая вошла в историю как Пожар на фабрике «Трайангл» — крупнейшая производственная катастрофа города. Погибло 123 женщины — молодые иммигрантки. Как выяснилось во время судебного разбирательства, владельцы фабрики всегда намеренно запирали двери, чтобы снизить уровень воровства, так как иммигрантам не доверяли.

Заключение. В ходе анализа романа Дж. Дивера *“The Bone Collector”* мы описали специфику напряженности как явления, а также ее реализацию в романе Дж. Дивера *“The Bone Collector”*, выделили типы напряженности, такие как сюжетная, эмоциональная, глубинная и выявили средства создания различных типов напряженности на разных текстовых уровнях (лексическом, графическом, пунктуационном, фонетическом и синтаксическом).

На базе проведенного исследования, возможно заключить, что характерными типами напряженности для романа Дж. Дивера *“The Bone Collector”* являются все три вышеназванных типа напряженности, а также их смешанные типы, так как для жанра психологического детектива именно этого автора характерно наличие имплицитности, символов, воздействие на чувства читателя с помощью средств эмоциональной напряженности. Кроме того, в литературе данных жанров уделяется немаловажное внимание развитию сюжетной линии произведений.

С нашей точки зрения, перспективным является рассмотрение типов напряженности в других романах Дж. Дивера.